

Gazifère

Une société ANBRIDGE

Les paiements en plein peuvent être effectués à ou avant la date d'échéance à la plupart des banques à charte, compagnies de fiduciaire et caisses populaires.
Payment in full may be made on or before due date at most banks, trust companies and caisses populaires.

Service

32-1

Numéro de compte - Account number

Montant payé - Amount paid

Montant dû à l'échéance - Payable by due date

286.88

Echéance (frais courants) - Due date (current charges)

07 FEV 04



00028688000286880402074

⑆23255⑈900⑆

96

Gazifère

Une société ANBRIDGE

Service

Numéro de compte - Account number

Date de facturation - Billing Date

23 JAN 04

Pour information importante voir au verso
For important information see reverse

31

Description		Montant - Amount
MONTANT FACTURE ANTERIEUREMENT		NEANT
SOLDE REPORTE (SOUS-TOTAL)		NEANT
FRAIS DE GAZ - RELEVÉ DU COMPTEUR		229.40
TAXE DE VENTE DU QUEBEC A 7.5%		18.41
REPARTITION DU COUT DU GAZ		
OBLIGATION MENSUELLE MINIMALE	14.10	
PRIX DE DISTRIBUTION	89.71	
PRIX DU GAZ	125.59	
FRAIS POUR NOUVEAU COMPTE		20.00
TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES (TPS)		17.46
TAXE DE VENTE DU QUEBEC (TVQ) EXCLUANT TAXE SUR GAZ		1.61
<p>* ITEM SUJET A LA TPS ET A LA TVQ A 7.5%</p> <p>TPS NETTE SUR CETTE FACTURE: 17.46</p> <p>TVQ NETTE SUR CETTE FACTURE: 1.61</p> <p># DE TPS DE GAZIFERE INC. R101963916</p> <p># DE TVQ DE GAZIFERE INC. R1000114258</p> <p>La consommation SI (métrique) de 500 mètres cubes indiquée ci-dessous a été ajustée par le pouvoir calorifique et le facteur de pression atmosphérique de 1.0083 à 498 mètres cubes.</p> <p>**** Jusqu'au 30 septembre 2004 ****</p> <p>Votre facture comprend un ajustement du coût du gaz de 1.79 cents le mètre cube. Applicable à tous les clients en mode achat-revente et gaz de réseau.</p>		
Total facture - Total billed		286.88
Echéance - Due Date		07 FEV 04
Montant payé - Amount paid		

Tarif	Période de facturation	Précédente	Dates des relevés	Courante	Précédent	Relevés	Courant	Impériale (CCF)	Si (Métrique) (m ³)
2	47	051203	210104	00139	00639			500	
Rate	Billing period days	Previous	Reading dates	Current	Previous	Readings	Current	Imperial (CCF)	Consumption SI (Metric) (m ³)
Frais de gaz et taxe pour cette facturation		Frais de gaz et taxe à date		Mensualités facturées à date		Solde après paiement de cette facture courante		Pouvoir calorifique ce mois-ci	
263.87		263.87						37.41	
Cost of gas and tax this billing		Cost of gas and tax to date		Instalments billed to date		Balance after this bill is paid		Calorific value this month	

PLAN DE PAIEMENTS ÉGAUX - EQUAL BILLING PLAN

S.E.&O.

Conia du client - Customer copy

E. & O.E.

Cachet du caissier

Teller's stamp

Paiements/Payments

Les paiements complets peuvent être effectués, à ou avant la date d'échéance à la plupart des banques à charte, compagnies de fiducie et les caisses populaires.

Payment in full may be made on or before the due date at most chartered banks, trust companies and caisses populaires.

Le paiement peut être posté à :

Payments may be mailed to : 71, rue Jean-Proulx
Gatineau, (Québec)
J8Z 1W2

Tout paiement effectué à Gazifère est accepté sous la condition expresse que la Compagnie a le droit d'exiger le règlement d'un solde dû, nonobstant toute condition attachée au paiement par le client.

Paiement des factures

Le client est tenu d'acquitter le montant facturé, au plus tard, à la date d'échéance indiquée sur la facture. Un supplément de recouvrement de 1-1/2% est ajouté à chaque mois au solde impayé et ce, dès le jour suivant la date d'échéance.

Payment of bills

The customer shall pay the amount invoiced no later than the due date shown on the bill.

A late payment charge of 1-1/2% is added each month to the unpaid balance starting on the day following the due date.

All payments made to Gazifère are accepted under the express condition that the Company may demand payment of account deficiencies irrespective of any condition attached to the payment by the customer.

Frais de gestion de dossier

Des frais de vingt dollars (20,00\$) seront facturés au client pour l'ouverture d'un nouveau compte.

Charge for new accounts

A charge of twenty dollars (\$20.00) shall be billed to the customer to open a new account.

Heures de bureau/Office hours

Gazifère, 71, rue Jean-Proulx, Gatineau, (Québec) J8Z 1W2

Heures de bureau: 8h 30 à 16h 30 lundi au vendredi

Office hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday

Bureau - Office	-----	1-819-771-8321
Service 24 heures - 24 hour service	-----	1-819-771-8321
Déménagement - Moving	-----	1-819-771-8321
Télécopieur - Fax	-----	1-819-771-6079
Site internet - Website	-----	www.gazifere.com

Tarifs/Rates

Tarif 1 - Service général

Rate 1 - General service

Tarif 2 - Service résidentiel et institutionnel

Rate 2 - Residential and institutional service

Tarifs 3 à 9 incl. - Disponibles sur demande

Rates 3 to 9 incl. - Available on request

Formule de conversion métrique - 100 pieds cubes (1 CPC) égale 2,8262 mètres cubes (m³)

Metric conversion formula - 100 cubic feet (1 CCF) equals 2.8262 cubic metres (m³)

Si pour une période quelconque un compteur n'enregistre pas adéquatement la consommation de gaz utilisée, nous changerons ce compteur et produirons une estimation de la consommation pour la période manquante. Cette estimation sera basée sur la moyenne quotidienne enregistrée par le nouveau compteur ou sur une période de consommation équivalente à une année précédente.

If for any period, a meter fails to register the quantity of gas supplied, then the quantity supplied during the period will be estimated based on the average daily registration of the new meter set in its place or on the quantity of gas previously used during a corresponding period in a previous year.

Le pouvoir calorifique est la quantité de chaleur contenue dans un mètre cube de gaz naturel. Pour fin de facturation, le distributeur doit ajuster le volume à un pouvoir calorifique de 37,89 MJ/m³.

Calorific value is the quantity of heat contained in one cubic metre of natural gas. For billing purpose, the distributor will adjust the volume to a calorific value of 37.89 MJ/m³.

Pour fin de facturation, le distributeur doit ajuster les volumes pour les compteurs qui ne prennent pas en considération la pression atmosphérique.

The elevation factor shall be applicable to metered volumes measured by a meter that does not correct for atmospheric pressure.

Cette entreprise de service public est sous la juridiction de la Régie de l'énergie, Casier postal 001, Tour de la Bourse, 800 place Victoria, 2e étage, bureau 255, Montréal (Québec) H4Z 1A2. Téléphone 1 (888) 873-2452.

This public utility is under the jurisdiction of the Régie de l'énergie, P.O. Box 001, Tour de la Bourse 800 Victoria Place, 2nd Floor, Suite 255, Montreal (Québec) H4Z 1A2. Telephone 1 (888) 873-2452.